



FRANCK *César*

(1822 - 1890)

Quae est ista

FWV 63 (1861)

pour chœur & orgue

Avec Privil. du Roy. O

Quæ est ista quæ progreditur
quasi aurora consurgens,
pulchra ut luna, electa ut sol,
terribilis ut castrorum acies ordinata?

Posuit Rex diadema regni in capite ejus
Tu gloria Jerusalem
Tu lætitia Israel
Tu honorificentia populi nostri
Maria, dominare nostri,
Tu et filius tuus,
Intercede ad Dominum Deum nostrum

Qui est celle-ci qui s'avance comme l'aube naissante,
Belle comme la Lune, Resplendissante comme le Soleil,
Terrible comme un armée rangée en ordre de bataille.

Le roi posa le diadème du règne sur sa tête.
Tu es l'exaltation de Jérusalem,
la grande joie d'Israël,
la grande fierté de notre race.
Marie, règne sur nous,
Toi et ton Fils,
intercède auprès de Dieu, notre Seigneur.

Quæ est ista

FWV 63, 1861

César FRANCK (1822 - 1890)

Quasi largo

The musical score is arranged in a system with the following parts from top to bottom:

- Basso solo**: Bass clef, common time, mostly rests.
- Soprano**: Treble clef, common time, mostly rests. Marked *Tutti*.
- Alto**: Treble clef, common time, mostly rests. Marked *Tutti*.
- Tenore**: Treble clef, common time, mostly rests. Marked *Tutti*. Enters in the third measure with a *p* dynamic and the lyrics "Quæ est i - sta, quæ est".
- Basso**: Bass clef, common time, mostly rests. Marked *Tutti*.
- Harpe**: Treble and Bass clefs, common time, mostly rests.
- Contrebasse**: Bass clef, common time, mostly rests.
- Orgue**: Treble and Bass clefs, common time. Features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. Marked *Quasi largo* and *p*.
- Unlabeled Bass**: Bass clef, common time, playing a rhythmic accompaniment.

i - sta, quæ — pro - gre - di - tur qua - si au - ro - ra con - sur - gens, quæ est i - sta, quæ pro -

4

gre - di - tur qua - si au - ro - ra con - sur - gens.

p

Quæ est i - sta, quæ est i - sta, quæ — pro - gre - di -

7

Quæ est i - sta, pul - chra ut lu - na, e - le - cta ut
 Quæ est i - sta, pul - chra ut lu - na, e - le - cta ut
 tur qua - si au - ro - ra con - sur - gens, pul - chra ut lu - na, e - le - cta ut sol, —

Piano accompaniment for measures 10-12, featuring a flowing melody in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Quæ est i - sta, quæ est i - sta, quæ —
 sol, — pul - chra ut lu - na, e - le - cta ut sol, quæ est i - sta, quæ —
 sol, pul - chra ut lu - na, e - le - cta ut sol, quæ est i - sta, quæ —
 pul - chra ut lu - na, e - le - cta ut sol, quæ est i - sta, quæ —

p sostenuto

Piano accompaniment for measures 13-15, marked *p sostenuto*, with a sustained harmonic texture.

Piano accompaniment for measures 13-15, continuing the *p sostenuto* texture with intricate chordal patterns.

— pro - gre - di - tur qua - si au - ro - ra con - sur - gens, quæ est i - sta, quæ pro - gre - di - tur qua - si au -

— pro - gre - di - tur, quæ est i - sta, quæ pro - gre - di - tur qua - si au -

— pro - gre - di - tur, quæ est i - sta, quæ — pro - gre - di - tur qua - si au -

16 — pro - gre - di - tur, quæ est i - sta, quæ — pro - gre - di - tur qua - si au -

ro - ra con - sur - gens.

ro - ra con - sur - gens,

8 ro - ra con - sur - gens, ter - ri - bi - lis, ter - ri - bi - lis ut ca - stro - rum

19 ro - ra con - sur - gens, ter - ri - bi - lis, ter - ri - bi - lis ut ca - stro - rum

ff ter - ri - bi - lis, ter - ri - bi - lis ut ca - stro - rum a - ci - es or - di - na - *dim.*

ff ter - ri - bi - lis, ter - ri - bi - lis ut ca - stro - rum a - ci - es or - di - na - *dim.*

8 a - ci - es or - di - na - ta, ca - stro - rum a - ci - es or - di - na - *dim.*

a - ci - es or - di - na - ta, ca - stro - rum a - ci - es or - di - na - *dim.*

dim.

dim.

ta. *p* *poco cresc.* Quæ est i - sta, quæ est

ta. *p* *poco cresc.* Quæ est i - sta, quæ est

8 ta. *molto sostenuto* *p* *poco cresc.* Quæ est i - sta, quæ est

ta. *molto sostenuto* *p* *poco cresc.* Quæ est i - sta, quæ est i - sta, quæ pro - gre - di - tur qua - si au - ro -

ta. Quæ est i - sta, quæ est i - sta, quæ pro - gre - di - tur qua - si au - ro -

pp *molto sostenuto* *poco cresc.*

pp *poco cresc.*

28

dim.

i - sta, quæ est i - sta, quæ est i - sta, quæ est i - -

dim.

i - sta, quæ est i - sta, quæ est i - sta, quæ est i - -

dim.

8 ra con - - - - sur - gens, quæ est i - -

dim.

ra con - - - - sur - gens, pul - chra ut lu - na, e - le - cta ut

Detailed description: This block contains the vocal and piano accompaniment for measures 28-31. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are in Latin. The piano part includes a piano number '8' in the first measure of the vocal line. The score includes dynamic markings 'dim.' and various musical notations such as slurs and ties.

28

Detailed description: This block shows the piano accompaniment for measures 28-31. It consists of two staves, treble and bass clef. The music is in a minor key and features a steady rhythmic accompaniment with some melodic lines.

28

dim.

Detailed description: This block shows the piano accompaniment for measures 28-31, continuing from the previous block. It features a melodic line in the bass clef with a 'dim.' marking.

28

dim.

Detailed description: This block shows the piano accompaniment for measures 28-31, continuing from the previous block. It features a melodic line in the treble clef with a 'dim.' marking.

Detailed description: This block shows the piano accompaniment for measures 28-31, continuing from the previous block. It features a melodic line in the bass clef.

Maestoso

Basso solo

30

Musical staff for Bass Solo, showing a few notes in the key of B-flat major.

Po - su-it rex di-a - de - ma

30 *rall.*

Musical staff with lyrics: sta, quæ est i - sta.

30 *rall.*

Musical staff with lyrics: sta, quæ est i - sta.

8 30 *rall.*

Musical staff with lyrics: sta, quæ est i - sta.

30 *rall.*

Musical staff with lyrics: sol, pul-chra ut lu-na, e-le-cta ut sol.

30

Empty musical staff for piano accompaniment.

30 *rall.*

Musical staff with lyrics: sol, pul-chra ut lu-na, e-le-cta ut sol.

30 *rall.* **Récit** **Maestoso**

pp

Musical staff with lyrics: sol, pul-chra ut lu-na, e-le-cta ut sol. Includes dynamic marking *pp* and tempo markings **Récit** and **Maestoso**.

35

re - - - gni in ca - pi - te e - - - jus,

35

in ca - pi - te

pp

pp

pp

pp

35

in ca - pi - te

35

35

Maestoso ma non troppo lento

Tenore solo

largamente

41

Tu glo - ri -

41

e - jus.

e - jus.

e - jus.

e - jus.

41

simile

Arpa

f

41

Maestoso ma non troppo lento

41

p

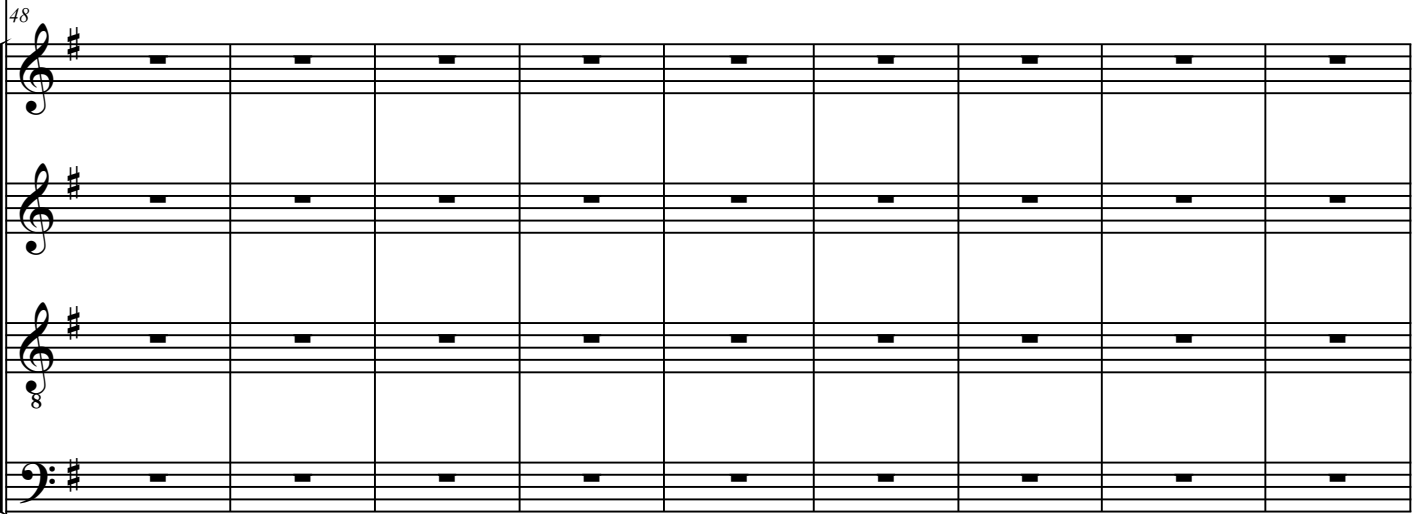
p

48




a Je - ru - sa - lem, tu læ - ti - ti - a I - sra - el, tu ho - no - ri - fi -

48



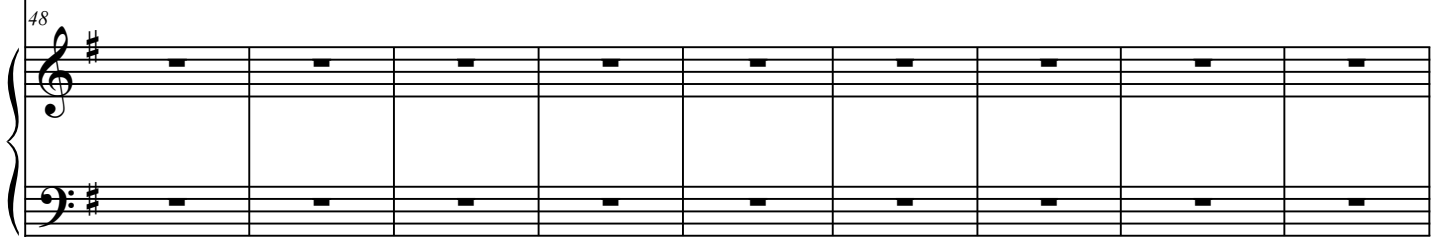
48



48



48



48



57
 8 cen - ti - a po - pu - li no - stri,

57
 Tu glo - ri - a Je - ru - sa -
 Tu glo - ri - a Je - ru - sa -
 8 Tu glo - ri - a Je - ru - sa -
 Tu glo - ri - a Je - ru - sa -

57
 Tu glo - ri - a Je - ru - sa -
 sempre *ff*

57
ff

57
 Jeux d'anches *ff*

64

lem, tu læ - ti - ti - a I - sra - el, tu ho - no - ri - fi -

lem, tu læ - ti - ti - a I - sra - el, tu ho - no - ri - fi -

lem, tu læ - ti - ti - a I - sra - el, tu ho - no - ri - fi -

lem, tu læ - ti - ti - a I - sra - el, tu ho - no - ri - fi -

64

64

64

71 *sempre ff*
 8 tu glo - ri - a

71 *sempre ff*
 cen - ti - a po - pu - li no - - stri, tu glo - ri -

sempre ff
 cen - ti - a po - pu - li no - - stri, tu glo - ri -

8 *sempre ff*
 cen - ti - a po - pu - li no - - stri, tu glo - ri -

sempre ff
 cen - ti - a po - pu - li no - - stri, tu glo - ri -

71 *sempre ff*

71

71 *sempre ff*

sempre ff

78 *dolce* **Con anima**
Je - ru - sa - lem. Ma - ri - - - a,

78
a Je - ru - sa - lem.

a Je - ru - sa - lem.

8 a Je - ru - sa - lem.

a Je - ru - sa - lem.

78 *dolce*

78

78

78 *Fonds* **Con anima**
dim. *pp*

78

78

84
do - mi - na - re no - stri,

84 *p*
Ma - ri - - - a, do - mi - na - re

p
Ma - ri - - - a, do - mi - na - re

84 *p*
Ma - ri - - - a, do - mi - na - re

p
Ma - ri - - - a, do - mi - na - re

84 *mf*

mf

84

84 *meno dolce*

meno dolce

meno dolce

88

tu et fi - li - us tu - us :

no - stri,

no - stri,

no - stri,

no - stri,

no - stri,

pp

pp

92
8 in - - ter -

92
tu et fi - li - us tu - us :

tu et fi - li - us tu - us :

8 tu et fi - li - us tu - us :

tu et fi - li - us tu - us :

92
mf *pp*

92
pizz.

92
mf *meno dolce* *pp*

92

96

8 ce - de ad Do - mi-num De - - - um no - strum,

96

96

96

96

96

100

100 *più f*

in - - - ter - ce - de ad Do - mi-num De - - - um

più f

in - - - ter - ce - de ad Do - mi-num De - - - um

8 *più f*

in - - - ter - ce - de ad Do - mi-num De - - - um

più f

in - - - ter - ce - de ad Do - mi-num De - - - um

100

più f

100

arco pizz.

più f

100

più f

104
8 in - - - - ter - ce - de

104
no - strum,

no - strum,

8
no - strum,

no - strum,

104

104

104

104

107 *cresc.*
8 ad Do-mi - num De - um no - strum

107 *pp* in - - - ter - ce - de *cresc.* ad Do-mi -

pp in - - - ter - ce - de *cresc.* ad Do-mi -

8 *pp* in - - - ter - ce - de *cresc.* ad Do-mi -

pp in - - - ter - ce - de *cresc.* ad Do-mi -

107 *cresc.*

107 arco

107 *pp* *cresc.*

pp *cresc.*

pp

111 *molto cresc.*
8 ad De - um no - strum,

111 *molto cresc.*
num De - um no - strum, De - um no - strum,

111 *molto cresc.*
num De - um no - strum, De - um no - strum,

111 *molto cresc.*
8 num De - um no - strum, De - um no - strum,

111 *molto cresc.*
num De - um no - strum, De - um no - strum,

111 *molto cresc.*

111 *molto cresc.*

115 *ff* *ad* Do - mi - num De - - - um no - - - - -
dim. *e rall.*

115 *ff* *ad* Do - mi - num De - - - um no - - - - -
dim. *e rall.*

115 *ff* *ad* Do - mi - num De - - - um no - - - - -
dim. *e rall.*

115 *ff* *ad* Do - mi - num De - - - um no - - - - -
dim. *e rall.*

115 *ff* *ad* Do - mi - num De - - - um no - - - - -
dim. *e rall.*

115 *ff* *ad* Do - mi - num De - - - um no - - - - -
dim. *e rall.*

115 *ff* *ad* Do - mi - num De - - - um no - - - - -
dim. *e rall.*

115 *ff* *ad* Do - mi - num De - - - um no - - - - -
dim. *e rall.*

119 **Quasi largo**

strum.

strum.

strum.

strum.

strum.

119

119

119 **Quasi largo**

pp

122

122

O Ma-ri-a, o Ma-ri-a, do - mi-na-re no-stri, tu et fi-li-us tu-us: in-ter-ce-de, in-ter-

122

126



8

126 *molto rall.*

ad Do - mi - num De - um no - - strum.

126 *molto rall.*

ad Do - mi - num De - um no - - strum.

8

126 *molto rall.*

ad Do - mi - num De - um no - - strum.

ce - de ad Do - mi - num De - um no - - strum.

126

126 *molto rall.*

126 *molto rall.*